

HSM®



HSM 411.2

primaoffice ОФИСНОЕ, БАНКОВСКОЕ,
КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Уничтожители документов Детекторы валют
Переплетные машины Расходные материалы
Резаки для бумаги Счетчики банкнот и монет
Ламинаторы Напольные защитные коврики

768-41-32 info@prima-office.ru
www.prima-office.ru

Документ предоставлен для ознакомления.
Любое иное использование незаконно.
Все права принадлежат легальным правообладателям.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

NÁVOD K OBSLUZE
SKARTOVACÍ STROJ

NÁVOD NA OBSLUHU
SKARTOVAČKA

KASUTUSJUHEND
PABERIPURUSTAJA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

NAVODILO ZA UPORABO
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
IRATMEGSEMMISÍTŐ

MANUAL DE EXPLOATARE
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА
ДОКУМЕНТИ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

KULLANIM KILAVUZU
EVRAK İMHA MAKİNESİ



polski	Niszczarka dokumentów HSM 411.2	3
česky:	Skartovací stroj HSM 411.2	9
slovensky:	Skartovačka HSM 411.2	15
eesti:	Paberipurustaja HSM 411.2	21
русский:	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM 411.2	27
slovensko:	Uničevalec dokumentov HSM 411.2	33
magyar:	Iratmegsemmisítő HSM 411.2	39
română:	Distrugător de documente HSM 411.2	45
български:	Машина за унищожаване на документи HSM 411.2	51
ΕΛΛΗΝΙΚΑ:	Καταστροφέας εγγράφων HSM 411.2	57
türkçe:	Evrak İmha Makinesi HSM 411.2	63

HSM®

HSM GmbH + Co. KG
 Bahnhofstrasse 115
 88682 Salem / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0
 Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160
 info@hsm.eu
 www.hsm.eu

HSM Polska SP. z.o.o.
 ul. Zytnia 15 lok. 10
 01-014 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
 Fax +48 / 22 862 23 68
 info@hsmpolska.com
 www.hsmpolska.com

1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожить небольшие количества следующих материалов:

Ширина резки (мм)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Кредитные карты, Компакт-диски	•	•	•	•
Дискет	•	•		•
DAT-кассеты				•

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам. Только в машинах класса безопасности HS Level 6 (1 x 5 мм) бумага не должна содержать скобки и скрепки.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. Кроме того, мы даем 10-летнюю гарантию на стальные ножевые валики (за исключением класса безопасности 5, HS Level 6). В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!

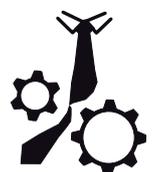


Опасность травмирования!

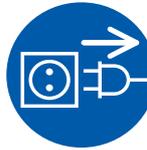
Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.



Перед вводом в эксплуатацию вывинтить барашковые винты, служащие для крепления при транспортировке.

3 Общий вид



- 1 Смотровая заслонка
- 2 Приемная щель
- 3 Защитный элемент/защита от осколков
- 4 Указания по технике безопасности
- 5 Верхняя часть корпуса
- 6 Пленочно-контактная клавиатура
- 7 Сетевой выключатель
- 8 Заводская табличка
- 9 Предупреждающая наклейка
- 10 Нижний шкаф
- 11 Опорный ролик
- 12 Направляющий ролик
- 12 Дверца

Пленочно-контактная клавиатура



Кнопка включения
Шредер включается.
Режущий механизм работает в направлении втягивания.



Кнопка остановки
Режущий механизм останавливается.
Шредер в состоянии готовности.



Кнопка реверсирования
Режущий механизм работает в обратном направлении.



Готовность к работе
зеленый светодиод



Сборный мешок переполнен
красный светодиод



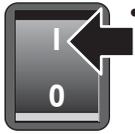
Затор бумаги или перегрузка
красный светодиод



Открыта дверца или крышка воронки
красный светодиод

4 Управление

Включение шредера



- Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «1».



- На панели управления горит индикатор.
- Шредер готов к работе.



Указание

На передней дверце и на смотровой заслонке на верхней части устройства находятся предохранительные выключатели. Устройство может быть включено только в том случае, если дверца и смотровая заслонка закрыты.

Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).

- Процесс измельчения запускается фотоэлементом.
- Приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги

режущий механизм автоматически выключается и переходит в режим готовности.

Выключение шредера



- Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «0».



Шредер может быть запущен также нажатием зеленой кнопки со стрелкой:

- **Коротко нажать кнопку:** Режущий механизм включается. Автоматическая остановка приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги или вручную нажатием кнопки остановки.



- **Кнопку нажать более чем на 2 с:** Непрерывный режим без функции фотоэлемента. В этом случае режущий механизм работает до тех пор, пока не будет выключен кнопкой остановки.

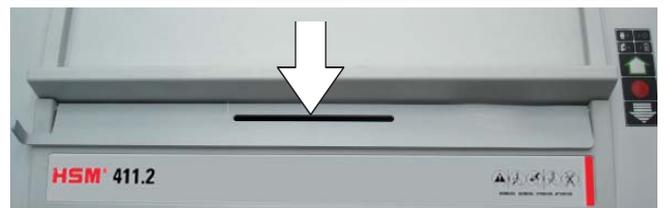
Уничтожение кредитных карт, компакт-дисков, дискет или DAT-кассет:

Шредеры с нарезкой на частицы:

Откиньте защитный элемент (имеется только при режимах резания 3,9x50 мм и 1,9x15 мм) вниз, включите шредер на непрерывный режим и загрузите материал через загрузочную прорезь.

только при типе резания

3,9x50 мм	3,9x50 мм • 1,9x15 мм
Дискеты	Кредитные карты Компакт-диски



только при типе резания

3,9x50 мм

DAT-кассеты



В машинах с нарезкой на полосы вводите компакт-диски, кредитные карты или флоппи-дискеты непосредственно в прорезь для бумаги.

5 Устранение неисправностей

Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.



- Шредер заблокирован.
- Горит красный светодиод на пленочно-контактной клавиатуре.
- Двигатель автоматически переключается и несколько секунд работает в обратном направлении.

ВНИМАНИЕ!

В целях устранения затора не нажимать попеременно клавиши «Вперед» – «Назад». Это ведет к повреждению шредера.

- Вытащить бумагу из приемной щели.

Если не был вытолкнут весь материал:



- нажать клавишу с заштрихованной стрелкой.
- Режущий механизм вращается в обратном направлении.
- Вынуть бумагу.
Доступ к режущему механизму обеспечивается после открытия смотровой заслонки, расположенной на верхней части устройства.



ОСТОРОЖНО!

Ножевыми валиками можно порезаться даже в том случае, если находятся в неподвижном положении. Не вводить руки в режущий механизм!

- Стопку бумаги разделить на две части и вставить из одна за другой.

Перегрев электродвигателя



- На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.
- Шредер автоматически выключается.
- Дать шредеру охладиться в течение 15-20 минут.

Открыты передняя дверца или смотровая заслонка на верхней части устройства



- На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.
- Шредер автоматически выключается.
- Закрыть дверцу и смотровую заслонку.



Указание

Если во время работы режущего механизма открывается дверца, то после ее закрытия шредер необходимо запустить заново зеленой кнопкой включения.

Переполнен сборный мешок



- На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.
- Шредер автоматически выключается.



Указание

Реверсирование режущего механизма (кнопка «Назад») возможно даже при полном резервуаре.

- Заменить сборный мешок.

ВНИМАНИЕ!

Обязательно опорожнить наполненный сборный мешок, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.

6 Очистка и техническое обслуживание

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

Проверьте работу дверного выключателя:



Предупреждение!

Если Вы обнаруживаете отклонения в следующем рабочем процессе, выключите шредер, вытащите сетевую вилку из розетки и обратитесь в службу технического обеспечения.

- Вставьте вилку в розетку и включите шредер.
- Введите лист бумаги и откройте переднюю дверцу во время втягивания листа.
- Режущий механизм должен незамедлительно выключиться, и должен загореться светодиод «Дверца открыта».
- Закройте дверцу.
- Режущий механизм еще не должен снова включиться.
- Вытащите бумагу из приемной щели. Фотоэлемент не должен быть перекрыт.
- Выключите и снова включите аппарат.
- При вводе бумаги включается режущий механизм.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после каждого опорожнения сборного резервуара:

- Поднять смотровую заслонку на верхней части агрегата и смазать ножевые валики режущего механизма специальным маслом.
- Режущий механизм несколько раз провернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу. Бумажная пыль и частички удаляются.
- Бумажная пыль и частички удаляются.



7 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- Ящик на европалете, обвязанный упаковочной лентой
- 5 сборных мешков
- 1 бутылка специального масла для режущего блока
- Инструкция по эксплуатации

Принадлежность:

- Мешок, арт. № 1.442.995.000
- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

8 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полосы		Нарезка на частицы				
Ширина резки (мм)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5	
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*	
Производительность (листов) DIN A4	70 г/м ² 80 г/м ²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Скорость резки	100 мм/с		110 мм/с				
Вес	74 кг		82 кг				
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	60 дБ(А)/68 дБ(А)		60 дБ(А) / 75 дБ(А)				
Рабочая ширина	400 мм						
Электропитание	230 В, 50 Гц 100 В, 50/60 Гц – 115 В, 60 Гц						
Потребляемая мощность при макс. количестве листо	2100 Вт						
Размеры Ш x В x Г (мм)	595 x 470 x 990						
Объем сборного резервуара	146 л						

* согласно спецификации HSM

Заявление о соответствии нормам ЕС

Нормативные акты по машиностроению 98 / 37 / EG

Нормативные акты по электромагнитной совместимости 89 / 336 / EWG

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 73 / 23 / EWG

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem заявляет о том, что машина для уничтожения деловых бумаг **HSM 411.2** соответствует перечисленным выше нормативным актам ЕС, включая все соответствующие изменения.

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier (Рольф Гастайер)
технический руководитель

Испытания машины на соответствие нормативным актам ЕС для машин произведены испытательной лабораторией технического управления, расположенной по адресу: Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Эта лаборатория является компетентным органом в смысле приложения V нормативных актов ЕС по машиностроению.